



第二性

# 波伏瓦

图文经典书系

作家出版社

[法] 克罗蒂娜·蒙泰伊 著 胡小跃 译

**Simone de Beauvoir côté femme**

(京权) 图字: 01 - 2006 - 5681

图书在版编目 (CIP) 数据

第二性波伏瓦 / (法) 蒙泰伊著; 胡小跃译. - 北京: 作家出版社, 2006. 10

ISBN 7 - 5063 - 3788 - 6

I. 第… II. ①蒙… ②胡… III. 波伏瓦, S. (1908 ~ 1986) - 传记 IV. K835.655.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 117670 号

原书名: Simone de Beauvoir, Côté femme

作者名: Claudine Monteil

©Timée - Editions, 2006

第二性波伏瓦

---

作者: (法) 克罗蒂娜·蒙泰伊

译者: 胡小跃

责任编辑: 启天 黄国弋

封面设计: 视觉共振

版式设计: 任凌云

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100026

电话传真: 86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65389299 (邮购部)

E - mail: [zuoja@zuoja.net.cn](mailto:zuoja@zuoja.net.cn)

<http://www.zuoja.net.cn>

印刷: 北京中科印刷有限公司

开本: 800 × 1240 1/32

字数: 60 千

印张: 4.25

插页: 2

版次: 2006 年 10 月第 1 版

印次: 2006 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 5063 - 3788 - 6

定价: 20.00 元

---



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。  
作家版图书, 印装错误可随时退换。

西蒙娜·德·波伏瓦

*Simone De Beauvoir*

——为妇女而鸣



世界

Simone de Beauvoir  
côté femme

名人传记丛书

La Collection des Plus Belles Histoires. Arts et culture

# 第二性 波伏瓦



(法)克罗蒂娜·蒙泰伊著

Claudine Monteil

胡小跃 译

作家出版社

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. This includes not only sales and purchases but also expenses and income. The document also highlights the need for regular reconciliation of bank statements and the company's records to identify any discrepancies early on.

In addition, the document provides a detailed breakdown of the accounting cycle, which consists of eight steps: identifying the accounting cycle, journalizing, posting, determining debits and credits, preparing a trial balance, adjusting entries, preparing financial statements, and closing the books. Each step is explained in detail, with examples provided to illustrate the process. The document also includes a section on the preparation of financial statements, such as the balance sheet, income statement, and statement of cash flows.

The final part of the document discusses the importance of internal controls and the role of the auditor. It explains how internal controls can help prevent errors and fraud, and how an auditor's role is to provide an independent opinion on the accuracy of the financial statements. The document concludes by emphasizing the importance of transparency and accountability in financial reporting.

“早上醒来的时候，  
一种忧虑或者是一种渴望迫使我拿起笔……”

“除了在旅途中，  
或者是发生了什么不寻常的事情，  
如果有一天我没有写作，  
我就会觉得生活索然寡味。”

——西蒙娜·德·波伏瓦

献给玛丽，  
但愿她生活美满，  
如同西蒙娜·德·波伏瓦祝福所有妇女的那样。

作为作家、哲学家和让-保尔·萨特的伴侣，西蒙娜·德·波伏瓦一辈子都在为正义、宽容、妇女的权力和人类的尊严而斗争。

这个年轻的女人于1908年1月9日生于巴黎的一个破落贵族之家，在天主教学校里，她是一个出色的学生，后来进了世俗的索邦大学。她很早就不信教了，在她成功地获得哲学教师资格的那一年，她遇到了比她大三岁的诺曼底人让-保尔·萨特。

西蒙娜·德·波伏瓦很快就奉行了萨特后来所谓的存在主义。战前，这首先是一种个人解放，并不介入城里的社会生活。西蒙娜·德·波伏瓦后来在她的回忆录中写道，他们当时并没有意识到法西斯主义和极权主义的危险。

第二次世界大战把他们强行分开了，对他们来说这就像是一场电击。她发表于1943年的第一部小说《女宾》说明了行动是多么有必要。战后，这种介入社会成了一种政治行为，包括团结起来反种族主义、性别歧视、非正义和专制。1945年，当萨特在美国作巡回





报告时，她在准备《现代》创刊号的出版，这本杂志将是这种行为在思想界的延伸。

发表于1949年的《第二性》控诉了对妇女的不公正行为，引起了一场巨大的论争。这是世界上被翻译得最多的作品之一。二十一年以后，西蒙娜·德·波伏瓦在1970年成立了“妇女解放运动”。她参加了所有旨在打破禁忌、改变社会的女权主义活动。由于她的活动，西蒙娜·韦伊在国民议会所捍卫的关于“自愿流产的法律”终于投票通过。为了打破《拿破仑法典》的禁锢，西蒙娜·德·波伏瓦成立了妇女权益联盟，参加了女律师吉塞勒·阿利米的“选择”协会。她还支持伊薇特·鲁迪的工作，鲁迪当时是弗朗索瓦·密特朗政府的女性权益部部长，后来成了波伏瓦的朋友。西蒙娜·德·波伏瓦一直支持她，直到1986年4月去世。

西蒙娜·德·波伏瓦的政治活动并不局限于女权主义运动，她也与让-保尔·萨特一起，冒着生命危险，为阿尔及利亚的独立而

斗争。由于担心谋杀，她离开了自己的寓所（萨特的寓所遭受了塑料炸弹的破坏），可以说，在地下状态隐居了差不多两年的时间。她也参加了反殖民的斗争，反对越南战争的运动，并参加了由知识分子组成的罗素法庭，控诉美国人在印度支那所犯下的罪行。她热爱以色列，同时也为以色列人和巴勒斯坦人的和解而斗争。她还支持1968年5月的年轻人及他们对自由的渴望。1969年，她和萨特创办并且支持《解放报》。她的几卷《回忆录》现在还是见证20世纪社会政治斗争史的珍贵资料。

1970年，西蒙娜·德·波伏瓦发表了《衰老》，打破了社会关于老年人命运的沉默。《极缓慢的死亡》讲述了她母亲生命中的最后日子，现在还引起激烈的争论。如果没有她，身体的痛苦和临终的尊严到今天仍不会引起人们的关注。

西蒙娜·德·波伏瓦的影响日益明显，她的作品及译文的不断出版就是证明。在这个意义上，我们可以说西蒙娜·德·波伏瓦是

具有现实意义的。她用观点鲜明的写作拒绝妥协，鼓励大家参与社会政治生活，“是的，我们可以改变世界。”她充满信心地说。这是她已经完成并将继续完成的事情。

西蒙娜·德·波伏瓦促使人们行动。她的作品和生活是一剂药，能疗救破坏社会团结的退缩和冷漠。她永葆的青春活力讲述着一个真实的故事，因为它触及了我们的日常事务，让我们渴望一种更加公正的生活。

Claudia Montiel

- 引言 6
- 第一章 循规蹈矩和反叛 12  
 我的父亲，一个反英雄 • 无力反抗的弗朗索瓦丝·德·波伏瓦·埃莱娜，小玩具，我的妹妹，我的同谋 • 外公外婆的里穆赞，失去的天堂 • 伊丽莎白·玛比尔，莎莎，生生死死的友谊 • 海狸，一只大方的松鼠
- 第二章 存在主义阶段，发现自由 26  
 波伏瓦没有离开圣女贞德，但离开了上帝 • “一个戴眼镜的丑男人” • 伏尔泰变成了女人 • 在生活中爱吃的女知识分子 • “我们从来没有这样自由过……” • 咖啡馆变成了文学沙龙 • 波里斯·维昂成了主角 • 海狸回到了蒙帕纳斯
- 第三章 写作，就是与世界交流 44  
 亲朋好友们的“海狸” • 勿以写作为戏 • 在葡萄牙，与一个密探在一起！  
 • 用一台巨大的录音机来录一个人的故事 • 在日本，海狸再次肯定了妇女的权利 • 《名士风流》获龚古尔奖 • 当中国和苏联对萨特夫人打开大门时 • 意大利，藏身之处 • 在美国与古巴之间，西蒙娜·德·波伏瓦犹豫不决 • 诺贝尔奖颁给了海狸？

第四章 家庭的核心 66

萨特，站在基座上小男人·奥尔加，三角恋与妒忌之间难得的“家庭”成员·雅克-洛朗·波斯特，从激情到友谊·“在一个男人的怀抱里，我感到自己是女人……”·加缪，反叛者·里查德·怀特，发现种族主义·克洛德·朗斯曼，最后的情人，第一个朋友·西蒙娜·德·波伏瓦，不知不觉产生了母爱？·萨特老了，受人影响；海狸很伤心

第五章 用作品和生命介入社会政治生活 86

波伏瓦心目中的不朽与永恒·一个女性受折磨，海狸用笔控诉·“罗素法庭”上的女人·波伏瓦反对排犹主义·“在大街上，沙滩上……”妇女的解放！·衰老，另一个引起公愤的问题

第六章 妇女们的一个义务：活着 100

第二性：“妇女不是天生的，而是后天变的。”·埃莱娜·德·波伏瓦胜诉·女作家，朋友或是敌人·第二次青春·反妇女罪，波伏瓦的判决·为了控诉非正义，波伏瓦起得很早·玛丽-克莱尔案，面对公共舆论的法官们·西蒙娜·德·波伏瓦，让警察局胆战心惊的人·顽强的妇女们，“我的姐妹，打扰了”·波伏瓦反拿破仑·最后的散步

附录 141

西蒙娜·德·波伏瓦生平年谱·女权运动发展史·西蒙娜·德·波伏瓦的作品

# 第一章

## 循规蹈矩和反叛

西蒙娜·德·波伏瓦用宗教教育和在索邦大学接受的资产阶级教育来设计自己的人生道路。她是个无神论者，反习俗，喜欢文学，不像她那个阶层的女性闷闷不乐地生活。很快，她形成了宽宏、苛求、好奇和反叛的性格，并且爱上了写作。







## 我的父亲，一个反英雄

西蒙娜·德·波伏瓦想与父亲拉开距离，但这是徒劳，因为她长得很像父亲。黑发碧眼，这都是从他那儿继承下来的，她不承认不行。

西蒙娜·德·波伏瓦的父亲出生于布尔戈涅，是巴黎上诉法庭的律师，但他不喜欢这个职业。夏天，他常常去看戏，做自己想做的事情，并带着自己

年轻的妻子参加了一个业余剧团，在迪沃纳莱班的卡西诺剧场演出。他的妻子起初还很有些保守，羞答答的，但很快就跟他一起迷上了演戏。



西蒙娜·德·波伏瓦（右）  
 羡慕地送父亲（穿军装者）  
 上战场参加世界大战。

第一次世界大战浇灭了这种热情。尽管心中充满了灵感，乔治还是参了军。他是当着女儿们的面，穿着朱阿夫（注：法国轻骑兵服装，多为阿尔及利亚籍士兵所穿。）制服出发的，女儿们还以为他化了妆呢！1916年，他得了严重的心脏病，被送到了库洛米埃医院，他随身带了一本戏剧杂志。回到巴黎后，他经常出入戏剧界，所以，他的孩子们到法兰西歌剧院和沙特莱剧院看戏都是免费的。

西蒙娜·德·波伏瓦和她的妹妹埃莱娜不知疲倦地听父亲给她们念戏中的对白，然后是作家的文章。有时，她们会和父亲在家中的客厅里演上一出戏。西蒙娜·德·波伏瓦就是这样发现文学的，她对那些掌握写作技巧的人充满了敬意。上大学的西蒙

娜与父亲的关系不时地变化：她不能忍受他的专制、酗酒、近乎极右的观点和他因不忠而给母亲造成的痛苦，

“在两个人之间，  
 和谐不会自然产生，  
 而永远必须去争取。”

但在第二次世界大战期间，她又靠近了他。在法国被德国占领期间，乔治尽管忍饥挨饿，却不允许妻子到黑市去弄食物，但这种和解只持续了很短时间。因为患了癌症，乔治的身体非常虚弱，临死之前，他对西蒙娜·德·波伏瓦说：“你早早就能养活自己，而你的妹妹呢，她花了我很多钱。”他在巨大的痛苦中死去，没能看见女儿出版任何一本书，《女宾》直到1943年才出版。考虑到父亲是个保守派，这样也许更好。